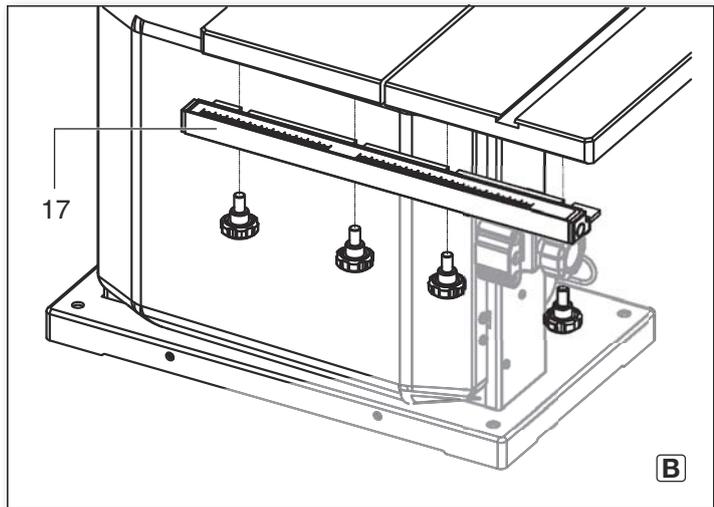
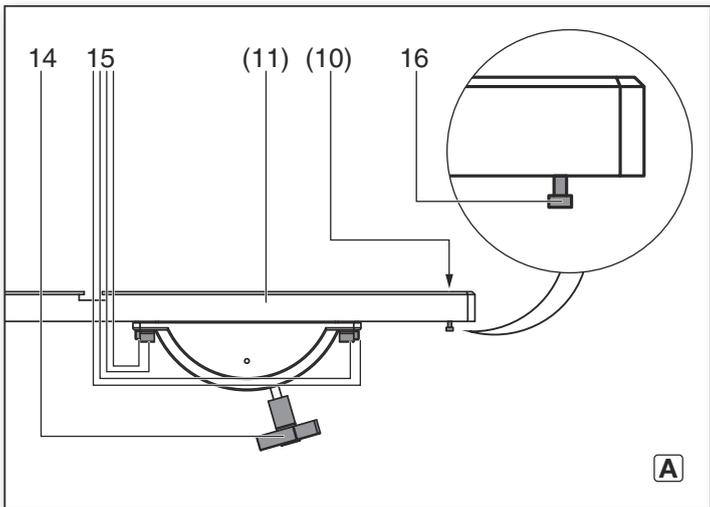
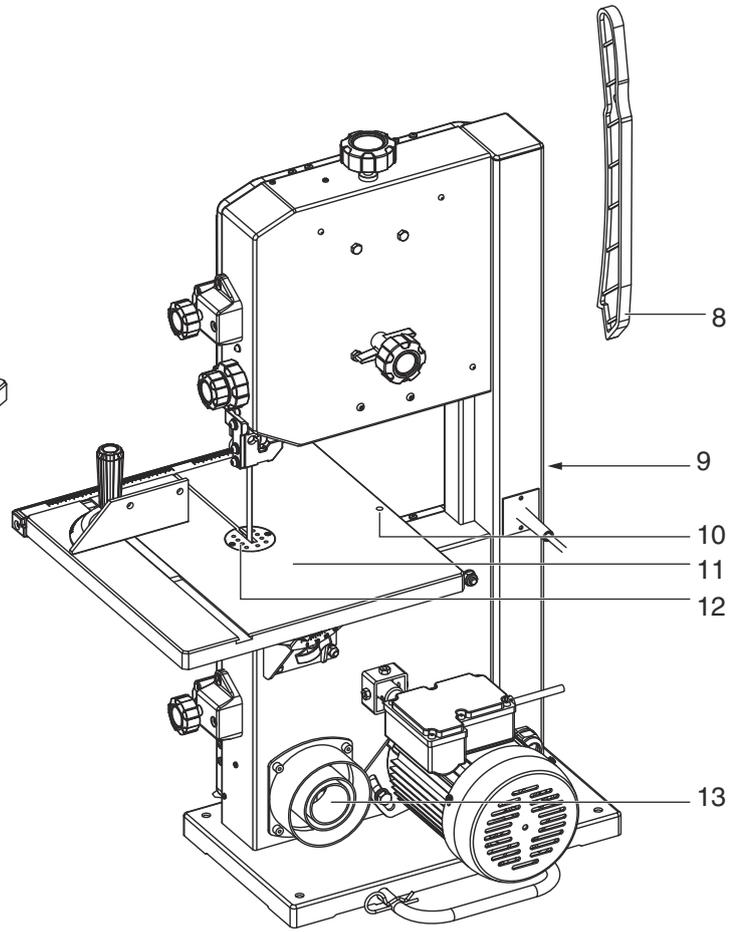
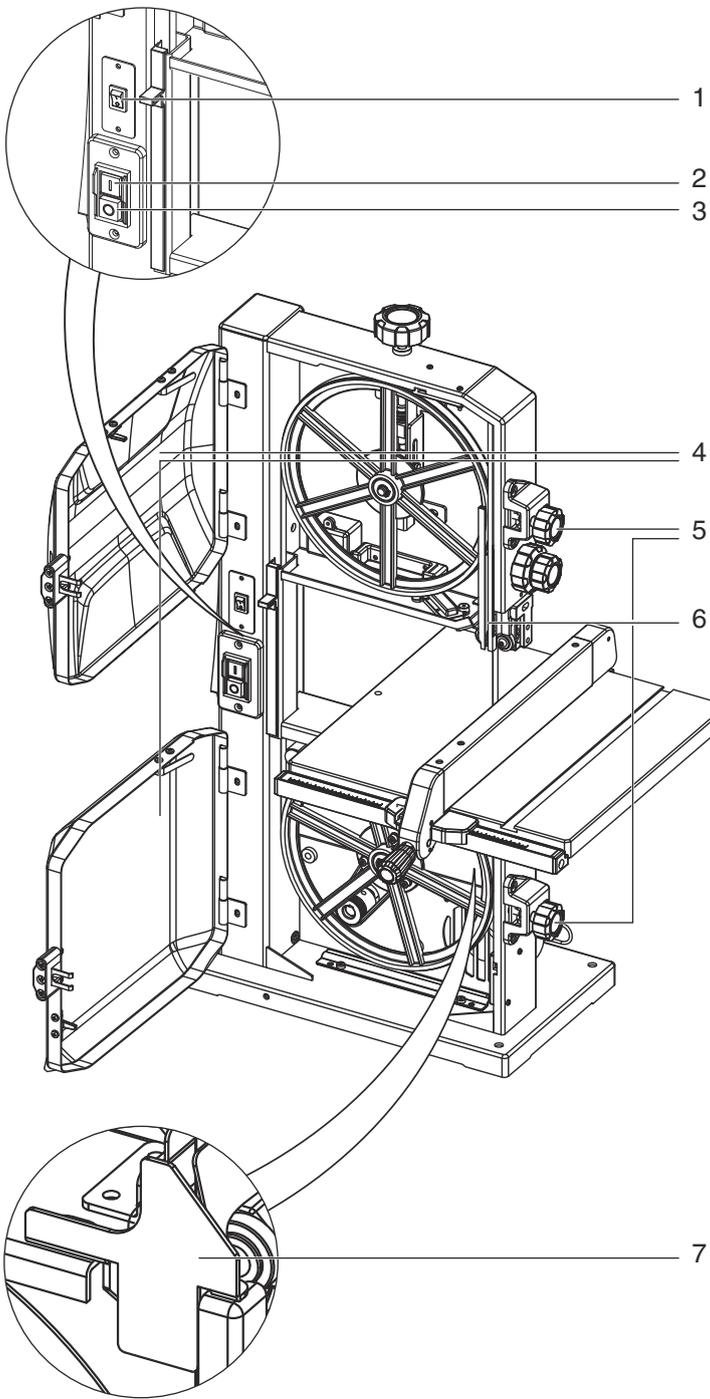


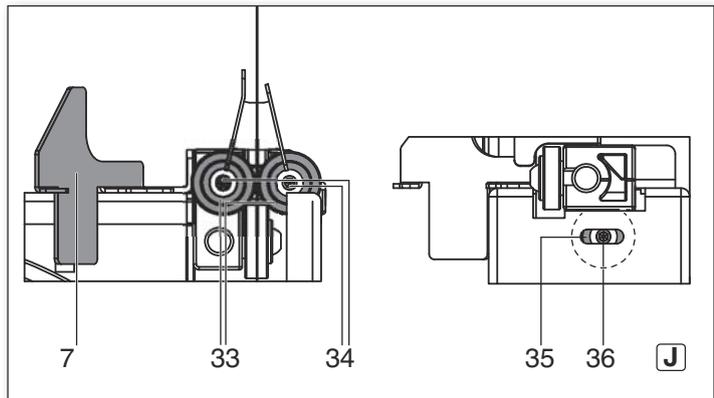
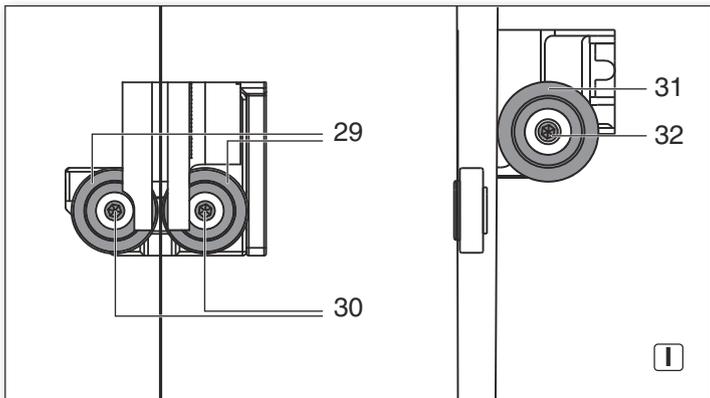
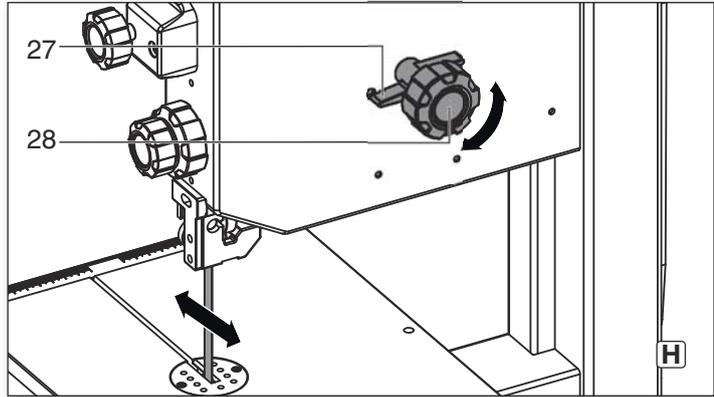
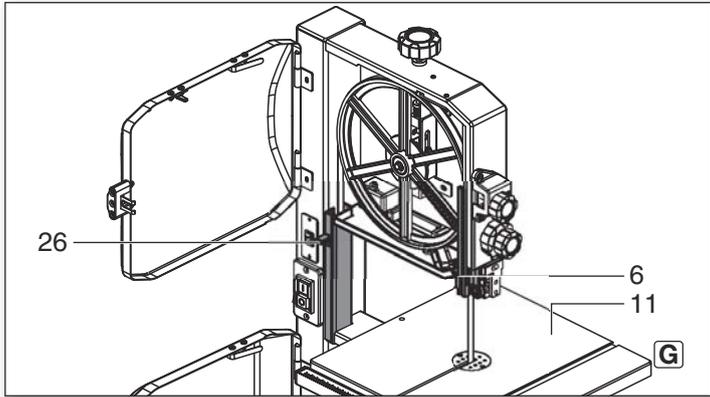
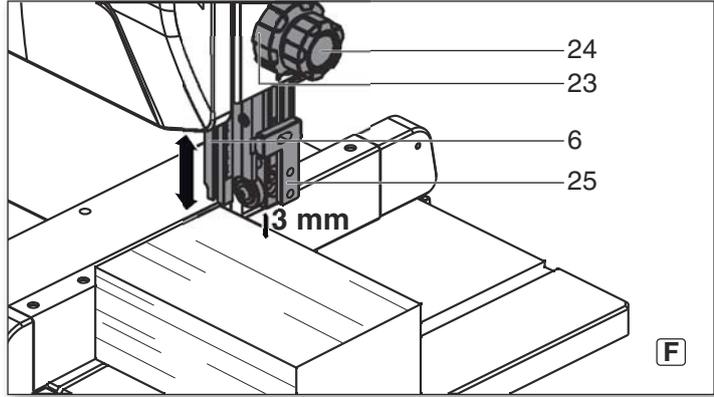
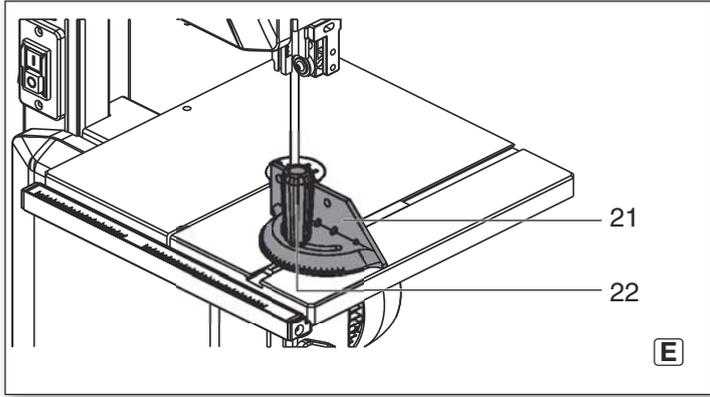
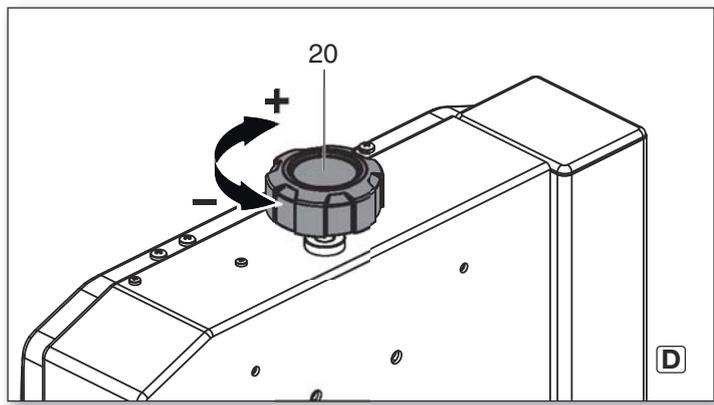
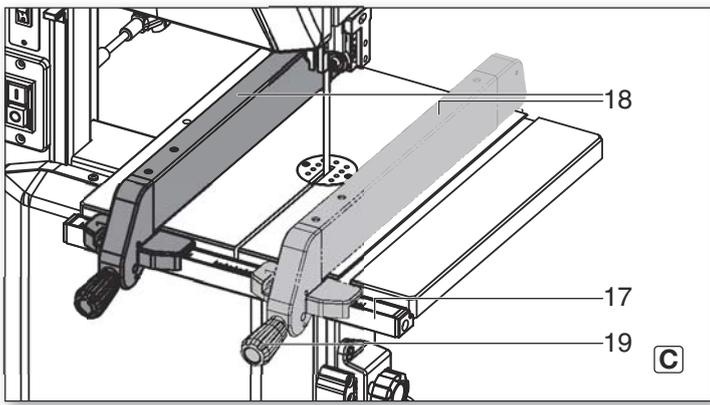
BAS 261 Precision

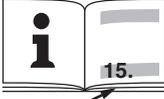


de Originalbetriebsanleitung 5
en Original operating instructions 11
fr Instructions d'utilisation originales 16
nl Originele gebruiksaanwijzing 22
it Manuale d'uso originale 28
es Manual de instrucciones original 34
pt Manual de instruções original 40
sv Original bruksanvisning 46

fi Alkuperäiskäyttöohje 51
no Original instruksjonsbok 56
da Original brugsvejledning 61
pl Oryginalna instrukcja obsługi 66
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 72
hu Eredeti használati utasítás 78
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 84





		BAS 261 Precision
*1) Serial Number		19008..
U	V	220-240 (1~ 50/60 Hz)
I	A	1,8
F	A	T 10 A
P₁	W	400 (S1, 100%)
P₂	W	270 (S1, 100%)
n₀	/min, rpm	1470
v₀	m/s	735
S_L	mm	1712
S_B	mm	6 - 12
S_D	mm	0,5
H	mm	103
B	mm	245
W	°	0 - 45
A₁	mm	530 x 470 x 840
A₂	mm	335 x 328
A_h	mm	375
m	kg	32,5
D₁	mm	44 / 58 / 100
a_h/K_h	m/s²	< 2,5 / 3
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	77 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	92 / 3



*2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2014/30/EU

*3) EN 61029-1:2009+A11:2010, EN 61029-2-5:2011+A11:2015, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 50581:2012

*4) 4810012.16001

*5) DEKRA Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92 b, 01277 Dresden, Germany, Notified Body No. 2140

2016-06-23, Volker Siegle 
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Instructions d'utilisation originales

Table des Matières

1. Déclaration de conformité
2. À lire au préalable !
3. Utilisation conforme à l'usage
4. Consignes générales de sécurité
5. Vue d'ensemble
6. Déballage, installation, montage et transport
7. Composants de l'appareil
8. Mise en service
9. Contrôle et commande
10. Maintenance et entretien
11. Accessoires
12. Réparations
13. Protection de l'environnement
14. Problèmes et dérangements
15. Caractéristiques techniques

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces scies à ruban, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Rapport de test *4), Organisme responsable des tests *5), Documents techniques pour *6) - voir page 4.

2. À lire au préalable !

Ces instructions d'utilisation ont été réalisées afin que vous puissiez travailler rapidement et en toute sécurité avec cet appareil. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils sur la manière de les lire :

- Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation avant la mise en service. Tenez compte en particulier des consignes de sécurité.
- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conservez le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- Si vous prêtez ou vendez l'appareil, fournissez-en toute la documentation.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !
Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.



Danger dû à l'électricité !
Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risque d'accrochage !
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dommages matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

3. Utilisation conforme à l'usage

La scie à ruban peut être utilisée pour couper du bois, du plastique ou des métaux non ferreux (pas de métaux durs ni trempés).

Les pièces rondes ne doivent être sciées qu'avec un dispositif de maintien approprié et transversalement par rapport à l'axe longitudinal, car elles pourraient être retournées par la lame de scie en rotation.

En cas de sciage sur chant de pièces plates, utiliser une équerre de butée appropriée afin d'assurer un guidage parfaitement sûr.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation contraire aux prescriptions.

En cas de changements apportés à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui ne sont pas contrôlées et autorisées par le constructeur, des dommages imprévisibles peuvent survenir lors du fonctionnement.

4. Consignes générales de sécurité



Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité suivantes sont à respecter pour éviter tout risque d'électrocution, de blessures ou d'incendie.

- Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cet appareil afin d'éliminer tout risque de dégât corporel ou matériel.
- Respecter les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Veillez, le cas échéant, tenir compte des directives légales ou des prescriptions sur la prévention des accidents.



Risques généraux !

- Maintenir le poste de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Aborder le travail avec bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'inattention.
- Prendre en considération les influences de l'environnement. Veiller à un éclairage correct.
- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Adopter une position stable de manière à ne pas perdre l'équilibre.
- Pour travailler les pièces longues, employer des porte-pièces adaptés.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil devra être mis en service et utilisé par une personne familiarisée à l'utilisation de scies à ruban et consciente des dangers présentés par ces appareils.
- Les personnes mineures n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par l'appareil, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laisser aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas surcharger l'appareil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté permet de travailler de manière plus efficace et plus sûre.



Dangers dus à l'électricité !

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau ou d'humidité relative de l'air trop élevée. Éviter, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (par exemple radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).

- Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'outil, de maintenance ou de réparation ou en cas de non-utilisation.



Danger de lésions dues aux pièces mobiles !

- Ne pas faire fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas montés.
- Toujours se tenir suffisamment à l'écart de la scie à ruban. Utiliser éventuellement des aides d'attaque adaptées. Se tenir à une distance suffisante des pièces en mouvement.
- Attendre que le ruban de la scie s'arrête avant de retirer de la zone de travail les morceaux de pièces, les restes de bois, etc.
- Ne scier que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Ne pas freiner le ruban de la scie en le poussant latéralement.
- S'assurer, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.
- Vérifier avant la mise en marche (par exemple après des travaux de maintenance) que l'appareil ne contient aucun outil de montage ni aucune pièce détachée.
- Débrancher l'appareil lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est endommagé. Risque d'électrocution. Faites immédiatement réparer un cordon d'alimentation endommagé par un électricien.
- Contrôlez régulièrement les câbles prolongateurs et remplacez-les en cas de détérioration.
- En plein air, utilisez uniquement des rallonges qui sont homologuées et identifiées pour l'extérieur.



Risque de coupure également lors des dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utiliser des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Garder les rubans de scie de sorte qu'aucune personne ne risque de se blesser.



Attention au risque de contrecoup des pièces à usiner (pièce saisie par le ruban et projetée contre l'opérateur) !

- Ne pas coincer les pièces à usiner.
- Les pièces minces ou à parois minces ne doivent être sciées qu'avec des scies à ruban équipées de dents fines. Toujours utiliser des scies à ruban aiguës.
- En cas de doute, vérifier que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (par exemple des clous ou des vis).
- Ne scier que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces séparées. Il y a risque d'accident quand des pièces sont saisies de manière incontrôlée par le ruban de la scie.
- Pour scier des pièces rondes, utiliser un dispositif de maintien adéquat de sorte que la pièce ne puisse pas se mettre en travers.



Risque d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou aucun vêtement ne puisse être happé en cours de travail (**pas** de cravates, **pas** de gants, **pas** de vêtements à manches larges ; les personnes qui ont des cheveux longs doivent impérativement porter un filet à cheveux).
- Ne sciez jamais des pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles, des fils ou tout autre matériel du même type.

Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque anti-poussière.
- Porter des vêtements de travail adaptés.
- Porter des chaussures antidérapantes.
- Porter des gants de travail lors de la manipulation de rubans de scie et de pièces rugueuses.

Danger dû aux sciures de bois !

- Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, par exemple) sont cancérigènes en cas d'inhalation. Ne travailler qu'avec un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Durant l'exploitation, veiller à ce que la sciure ne se répande pas dans la zone environnante :
 - nettoyer les dépôts de poussière de bois dans la zone de travail (mais sans souffler dessus !)
 - réparer les fuites éventuelles de l'installation d'aspiration ;
 - veiller à une bonne aération.

Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant

- Monter l'appareil en respectant scrupuleusement les présentes instructions.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange validées par le fabricant. C'est notamment valable pour :
 - les rubans de scie (références : voir caractéristiques techniques) ;
 - les dispositifs de sécurité (références : voir liste des pièces de rechange).
- N'effectuer aucune modification sur les pièces de l'appareil.

Attention !

L'utilisation d'autres outils électriques et accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Toujours entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respecter les instructions de maintenance.
- Veiller avant chaque mise en service à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifier soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur finalité. S'assurer que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les pièces ou les dispositifs de protection détériorés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et reconnu. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. Ne pas utiliser cet appareil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile ou de graisse.
- Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours affûtés et propres afin de travailler de manière plus efficace et plus sûre.
- N'utilisez pas de rubans de scie endommagés ou déformés.

Risque lié au bruit !

- Porter une protection acoustique.

Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui bloquent !

En cas de blocade :

1. arrêter l'appareil,
2. débrancher la fiche de la prise,
3. porter des gants,
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

4.1 Symboles sur l'appareil

Danger !

Le non-respect des avertissements suivants peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.



Lire les instructions d'utilisation.



Portez des lunettes de protection et une protection acoustique.



Avant tout réglage, réparation ou entretien, débranchez la fiche d'alimentation secteur.



Ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux des personnes ou d'animaux.



Porter un casque antibruit !

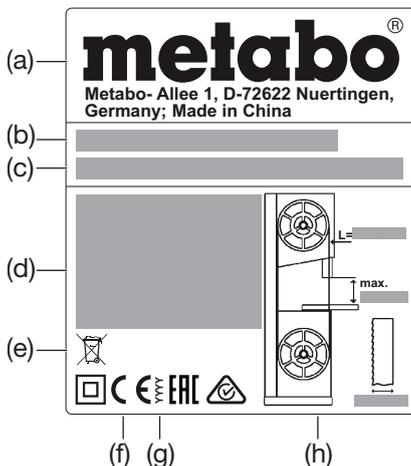


Dispositif de réglage de la hauteur



Réglage de la course du ruban de scie.

Plaque signalétique :



- (a) Fabricant
- (b) Numéro de série
- (c) Désignation de l'appareil
- (d) Caractéristiques du moteur (voir également « Caractéristiques techniques »)
- (e) Symbole d'élimination des déchets – l'appareil usagé peut être remis au fabricant
- (f) Symbole CE – Cet appareil répond aux directives européennes conformément à la déclaration de conformité
- (g) Année de fabrication
- (h) Dimensions admissibles des scies à ruban

4.2 Dispositifs de sécurité Protection supérieure du ruban de scie

La protection supérieure du ruban de scie (6) empêche tout contact involontaire avec le ruban de scie et évite la projection de copeaux.

Afin que la protection supérieure du ruban de scie protège efficacement contre les risques de contact, le guide-ruban supérieur doit toujours être à 3 mm au moins de la pièce à usiner.

Protection inférieure du ruban de scie

La protection inférieure du ruban de scie (7) empêche tout contact accidentel avec le ruban de scie sous la table de sciage.

La protection inférieure du ruban de scie doit être montée sur l'appareil en cours d'utilisation.

Portes du carter

Les portes du carter (4) empêchent de toucher les pièces en mouvement à l'intérieur de la scie.

Les portes du carter sont munies d'un dispositif de protection. Celui-ci éteint le moteur si une porte du carter est ouverte alors que la scie est allumée.

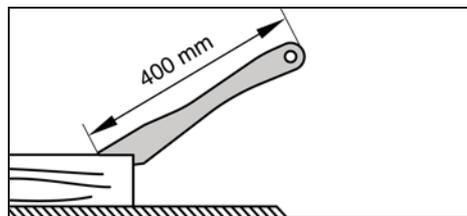
Les portes du carter doivent être fermées lorsque l'appareil fonctionne.

Poussoir

Le poussoir (8) sert de prolongement de la main et protège des contacts accidentels avec le ruban de scie.

Le poussoir doit être utilisé dès que l'écart entre le ruban de scie et le guide de délignage est inférieur à 120 mm.

Le poussoir doit être monté selon un angle de 20° à 30° par rapport à la surface de la table de scie.



Si le poussoir est endommagé, il doit être remplacé.

5. Vue d'ensemble

Voir pages 2 à 3.

- 1 Interrupteur de marche/arrêt de l'éclairage de la zone de coupe
- 2 Interrupteur ON
- 3 Interrupteur OFF
- 4 Portes du carter
- 5 Fermeture pivotante pour ouvrir la porte du carter
- 6 Protection du ruban au niveau du guide-ruban supérieur
- 7 Protection inférieure du ruban de scie
- 8 Poussoir
- 9 Clé à six pans creux / rangement d'outils pour clé à six pans creux
- 10 Orifice dans la table de sciage
- 11 Table de sciage
- 12 Insert de table
- 13 Tubulure d'aspiration pour sciures
- 14 Vis de serrage (réglage de l'inclinaison de la table de sciage)
- 15 Vis de serrage de la table de sciage
- 16 Vis de butée de la table de sciage
- 17 Rail de guidage de la butée
- 18 Guide de délignage
- 19 Levier de serrage du guide de délignage
- 20 Molette de réglage de la tension du ruban de scie
- 21 Butée transversale
- 22 Levier de serrage de la butée transversale
- 23 Molette de réglage (réglage de la hauteur du guide-ruban supérieur)
- 24 Écrou de blocage (réglage de la hauteur du guide-ruban supérieur)
- 25 Guide-ruban supérieur
- 26 Barre anti-poussière
- 27 Écrou de blocage (pour la molette de réglage de l'inclinaison du touret supérieur du ruban de scie)
- 28 Molette de réglage de l'inclinaison du touret supérieur du ruban de scie
- 29 Galets d'appui supérieurs
- 30 Vis pour les galets d'appui supérieurs
- 31 Roulettes de confort supérieures
- 32 Vis pour les roulettes de confort supérieures
- 33 Galets d'appui inférieurs
- 34 Vis pour les galets d'appui inférieurs
- 35 Roulettes de confort inférieures
- 36 Vis pour les roulettes de confort inférieures

6. Déballage, installation, montage et transport

6.1 Déballage

Déballer et transporter la scie avec une seconde personne.

Ne pas soulever ou transporter la scie en la tenant par la protection supérieure du ruban de scie (6).

6.2 Fixation de la scie

Pour assurer son assiette, la scie doit être fixée sur un support stable.

Fixation sur l'établi :

1. Forer 4 alésages dans le sol.
2. Insérer les vis par le haut à travers le socle et visser.

6.3 Montage de la table de sciage

1. Faire glisser la table de sciage (11) au-dessus du ruban de scie et la poser sur la glissière de la table.
2. Fixer la table de sciage sur la glissière de table en utilisant quatre vis (15) et rondelles par montant - ne pas bloquer tout de suite : il faut orienter préalablement la table de sciage (voir chapitre 6.4).

6.4 Ajustement de la table de sciage

La table de sciage doit être ajustée à deux niveaux :

- latéralement, afin que le ruban de scie passe exactement au centre de l'insert de table ;
- à angle droit avec le ruban de scie.

Ajustement latéral de la table de sciage



Danger !

Il y a danger de coupure même lorsque le ruban de scie est à l'arrêt. Pour desserrer et serrer les vis de fixation, utiliser un outil qui garantisse un écart suffisant entre votre main et le ruban de scie.

1. Positionner la table de sciage (11) de façon à ce que le ruban de scie se trouve au milieu de l'insert de table (12).
2. Serrer les quatre vis de fixation (15).

Ajustement perpendiculaire de la table de sciage

1. Placer le guide-ruban supérieur (25) sur la position la plus haute possible. (Pour plus de détails, voir chapitre 9.1).
2. Contrôler la tension du ruban de scie. (Pour plus de détails, voir chapitre 8.2).
3. Desserrer la vis de serrage (14).
4. Placer la table de sciage (11) horizontalement - l'incliner jusqu'à la butée.
5. Resserer la vis de serrage (14).
6. Au moyen d'une équerre, vérifier que la table de sciage est bien à la perpendiculaire par rapport au ruban de scie.

Si la table de sciage n'était pas à la perpendiculaire par rapport au ruban de scie, ajuster la vis de butée (16) comme suit :

1. Desserrer la vis de serrage (14).
2. Au moyen d'une clé Allen, tourner la vis de butée (16) dans le sens antihoraire à travers l'orifice (10) de la table de sciage.
3. À l'aide d'une équerre, placer la table de sciage perpendiculairement au ruban de scie et resserrer la vis de serrage (14).
4. Au moyen d'une clé Allen, tourner la vis de butée (16) dans le sens horaire à travers l'orifice (10) de la table de sciage jusqu'à ce que la vis de butée (16) entre en contact avec le carter de la scie.

6.5 Montage du rail de guidage de la butée

- Fixer le rail de guidage de la butée (17) sur la table de sciage à l'aide de quatre vis à oreilles et de rondelles d'appui.

6.6 Montage du guide de délinage

Le guide de délinage (18) peut être monté indifféremment sur la gauche ou sur la droite du ruban de scie.

Fixation du guide de délinage

1. Accrocher le guide de délinage au bord arrière de la table.
2. Placer le guide de délinage devant sur le rail de guidage de la butée (17).
3. Fixer le guide de délinage en abaissant le levier de serrage (19).

6.7 Transport

Placer le guide-ruban supérieur (25) sur la position la plus basse possible. (Pour plus de détails, voir chapitre 9.1).

Dévisser l'accessoire situé sur le dessus.

Ne pas soulever ou transporter la scie en la tenant par les dispositifs de sécurité.

Transporter la scie avec une seconde personne.

7. Composants de l'appareil



Remarque :

Ce chapitre décrit brièvement les éléments de commande les plus importants de l'appareil.

L'utilisation correcte de l'appareil est décrite dans le chapitre "Contrôle et commande". Avant de travailler pour la première fois avec l'appareil, veuillez lire le chapitre "Contrôle et commande".

Interrupteur de marche/arrêt

- Marche = presser l'interrupteur vert (2).
- Arrêt = presser l'interrupteur rouge (3).

Protection contre le redémarrage : en cas de coupure de courant, un relais de sous-tension se déclenche. Cela évite que l'appareil ne redémarre lorsque le courant est rétabli. Pour réenclencher l'appareil, il faut à nouveau actionner l'interrupteur vert.

Fermeture pivotante porte du carter

Ouvrir avec la fermeture pivotante (5) et fermer la porte du carter.

Ouvrir la porte supérieure/inférieure du carter :

1. Tourner la fermeture pivotante (5) plusieurs fois dans le sens antihoraire. La porte du carter s'ouvre légèrement. La sécurité de la porte est activée et coupe le moteur.



Danger dû à des rubans de scie et des tourets de ruban de scie à nu !

Si le moteur ne s'arrête pas après l'ouverture de la porte ou si la porte s'ouvre immédiatement, la sécurité de la porte ou le système de fermeture sont défectueux. Mettre la scie hors service et la faire réparer par la filiale du service après-vente de votre pays.

2. Continuer de faire tourner la fermeture pivotante (5) dans le sens antihoraire. La porte du carter s'ouvre en grand.

Fermer la porte supérieure/inférieure du carter :

- Pousser la porte du carter et faire tourner la fermeture pivotante (5) dans le sens horaire jusqu'à ce que la porte se ferme correctement.

Molette de réglage de la tension du ruban de scie

La molette de réglage (20) permet de corriger au besoin la tension du ruban de scie : (Pour plus de détails, voir chapitre 8.2).

Molette de réglage de l'inclinaison du touret supérieur du ruban de scie (réglage de la course du ruban de scie)

La molette (28) permet de modifier au besoin l'inclinaison du touret supérieur du ruban. Lorsque vous modifiez l'inclinaison du touret, le ruban est déplacé de façon à être centré sur les revêtements plastiques des tourets de ruban de scie. (Pour plus de détails, voir chapitre 10.2).

Réglage de l'inclinaison de la table de sciage

Après avoir desserrer la vis de serrage (14), la table de sciage (11) peut être inclinée en continu jusqu'à 45° par rapport au ruban de scie.

Guide de délinage

Le guide de délinage (18) est bloqué sur l'avant et, de plus, il est bloqué sur l'arrière de la table de sciage à l'aide de l'abaisseur. Il peut être monté indifféremment sur la gauche ou sur la droite du ruban de scie. (Pour plus de détails, voir chapitre 6.6).

Butée transversale

Le guide transversal (21) est inséré par l'avant dans la rainure de la table de sciage.

La butée transversale peut être décalée de 60° dans les deux sens pour les sciages en angle.

Pour les sciages à 45° et 90°, utiliser les butées prévues à cet effet.

Pour régler l'angle : desserrer la poignée de blocage (22) en la tournant dans le sens antihoraire.



Risque de blessures !

Le levier de serrage (22) doit être serré à fond pour scier avec la butée transversale.

8. Mise en service



Danger !

Ne mettez la scie en marche que si tous les préparatifs suivants ont été effectués :

- scie fixée ;
- table de sciage montée et ajustée ;
- dispositifs de sécurité vérifiés.

Ne raccordez la scie au secteur qu'une fois toutes ces étapes préliminaires achevées ! Sinon, il est possible que la scie se mette en marche de façon intempestive et provoque des blessures graves.

8.1 Raccordement de l'aspiration des copeaux



Danger !

L'inhalation de certains types de sciure (par exemple de chêne, de hêtre ou de frêne) peut provoquer un cancer : ne travailler dans des pièces fermées qu'avec une installation d'aspiration de copeaux (la vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la scie doit être ≥ 20 m/s).



Attention !

L'utilisation sans aspiration de copeaux est uniquement possible :

- à l'extérieur ;
- en cas d'utilisation de courte durée (jusqu'à 30 minutes maximum) ;
- avec un masque anti-poussière.
- Si aucun dispositif d'aspiration des copeaux n'est utilisé, les sciures de bois s'amoncellent et doivent être régulièrement éliminées.

Raccorder le dispositif d'aspiration des sciures ou un aspirateur industriel au manchon d'aspiration (13) à l'aide d'un adaptateur compatible.

8.2 Tension du ruban de scie



Danger !

Une tension trop élevée peut rompre le ruban de scie. Si la tension est trop faible, le ruban peut glisser de la roue d'entraînement et entraîner l'arrêt de la scie.

1. Placer le guide-ruban supérieur (25) sur la position la plus haute possible. (Pour plus de détails, voir chapitre 9.1).
2. Pour vérifier la tension, appuyer avec le doigt sur le côté du ruban de scie entre la table de sciage et le guide-ruban supérieur (le ruban de scie ne doit pas s'enfoncer de plus de 3 à 5 mm sur le côté).
3. Le cas échéant, corriger la tension du ruban :
 - Tourner la molette (20) dans le sens horaire pour augmenter la tension.

- Tourner la molette (20) dans le sens antihoraire pour diminuer la tension.

8.3 Raccordement au secteur



Danger ! Tension électrique

- N'utiliser l'appareil que dans un environnement sec.
- Ne brancher la scie que sur une source de courant répondant aux exigences suivantes (voir aussi "Caractéristiques techniques") :
 - la tension et la fréquence d'alimentation doivent coïncider avec les données indiquées sur la plaque signalétique ;
 - protection par un interrupteur différentiel conçu pour un courant de défaut de 30 mA ;
 - Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées de manière réglementaire.



Remarque :

contactez votre compagnie électrique ou la personne qui a monté votre installation électrique pour savoir si votre source d'alimentation électrique remplit les conditions requises.

- Poser le câble de réseau de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes tranchantes.
- Utilisez uniquement des câbles en caoutchouc avec une section suffisante (3 x 1,5 mm²) comme câble de rallonge.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise.

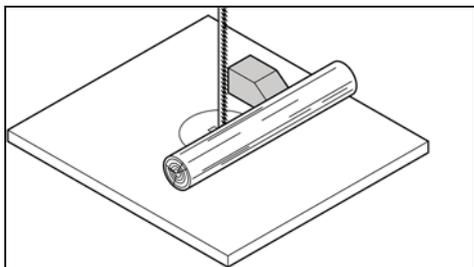
9. Contrôle et commande



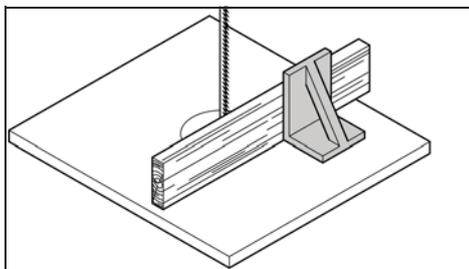
Danger !

Afin de restreindre au maximum le risque de blessure, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour tout travail :

- Utiliser un équipement de protection personnelle :
 - un masque anti-poussière ;
 - une protection acoustique ;
 - des lunettes de protection.
- Ne scier qu'une seule pièce à la fois.
- Pendant le sciage, presser toujours la pièce à usiner contre la table.
- Ne pas bloquer la pièce à scier.
- Ne pas freiner le ruban de scie en exerçant une pression latérale.
- Utiliser pour le travail, selon les besoins :
 - un poussoir – quand l'écart profil de butée/ruban de scie est <=120 mm ;
 - une surface d'appui – pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;
 - un dispositif d'aspiration des copeaux ;
 - lors du sciage de pièces rondes, utiliser un dispositif de maintien adéquat, de sorte que la pièce ne puisse pas se tourner en travers ;



- lors du sciage sur chant de pièces plates, utiliser une équerre de butée adaptée qui empêche la pièce de se rabattre.



- Avant de commencer à travailler, vérifiez l'état :
 - du ruban de scie ;
 - des protections inférieures et supérieures du ruban de scie.

- Remplacer aussitôt les pièces endommagées.

- Veiller à adopter une position de travail correcte pendant l'utilisation de l'appareil (les dents de la scie doivent être orientées vers l'utilisateur).

- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces séparées. Il y a risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.



Risque d'accrochage !

- Ne pas porter de vêtements amples, de bijoux ou de gants qui risqueraient de s'enrouler sur les parties de l'appareil en rotation.
- Si vous avez les cheveux longs, il est obligatoire de porter un filet à cheveux.
- Ne jamais couper de pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles ou des fils.

9.1 Réglage de la hauteur du guide-ruban supérieur

La hauteur du guide-ruban supérieur (25) doit être ajustée :

- avant chaque sciage, afin d'être adaptée à la hauteur de la pièce à usiner (le guide-ruban supérieur (25) doit se trouver à environ 3 mm au-dessus de la pièce à usiner pendant le sciage) ;
- après modifications sur le ruban de scie ou la table de sciage (par exemple après avoir remplacé ou retendu le ruban de scie, ou après avoir ajusté la table de sciage).



Danger !

Avant de régler le guide-ruban supérieur ou l'inclinaison de la table de sciage :

- Mettre l'appareil hors tension.
- Attendre que le ruban de scie se soit immobilisé.

1. Desserrer l'écrou de blocage (24).
2. Tourner la molette de réglage (23) de manière à ce que le guide-ruban (25) se retrouve à env. 3 mm au-dessus de la pièce à usiner
3. Resserer à fond l'écrou de blocage (24).

9.2 Le sciage

1. Régler éventuellement l'inclinaison de la table de sciage.



Attention au risque de contrecoup des pièces à usiner (pièce saisie par la scie à ruban et projetée contre l'opérateur) ! Ne pas coincer les pièces à usiner.

2. Si besoin, utiliser le guide de délimitage (18) ou le guide latéral (21).



Risque de basculement de la pièce à usiner !

Lors du sciage avec un guide latéral et une table inclinée, le guide latéral doit être fixé du côté de la table de sciage qui penche vers le bas.

3. Fixer le guide-ruban supérieur à 3 mm au-dessus de la pièce à usiner. (Pour plus de détails, voir chapitre 9.1).



Remarque :

avant de scier la pièce de travail, faire toujours un test de découpe et corriger éventuellement les réglages.

4. Poser la pièce sur la table de sciage.
5. Mettre la scie en marche.
6. Scier la pièce en une fois.
7. Éteindre l'appareil s'il ne doit pas être immédiatement réutilisé.

10. Maintenance et entretien



Danger !

Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Attendre que la scie se soit immobilisée.
3. Retirer la fiche secteur.

– Après chaque travail d'entretien ou de nettoyage, remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

– Ne remplacer les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine, car les pièces non contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages imprévisibles.

– Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.

10.1 Changement du ruban de scie



Danger !

Il y a danger de coupure même lorsque le ruban de scie est à l'arrêt. Lorsque vous changez le ruban de scie, portez des gants.

N'utiliser que des lames adaptées (voir "Caractéristiques techniques").

1. Démontage du guide de délimitage (18)
2. Desserrer les quatre vis à oreilles du rail de guidage de la butée (17) et retirer le rail de guidage de la butée.
3. Ouvrir les deux portes du carter.
4. Rabattre vers l'avant la protection inférieure du ruban de scie (7).
5. Placer le guide-ruban supérieur (25) sur la position la plus basse possible.
6. Tourner la molette de réglage (20) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le ruban de scie soit détendu.
7. Tirer la barre anti-poussière (26) vers le haut, et enlever celle-ci.
8. Retirer le ruban de scie et le passer à travers
 - la fente de la table de sciage (11),
 - la protection du ruban au niveau du guide-ruban supérieur (25),
 - la gaine latérale du ruban de scie et
 - les guide-ruban
9. Insérer un nouveau ruban de scie. Faire très attention à la position : les dents doivent être tournées vers l'avant de la scie (côté porte).
10. Poser le ruban au centre des revêtements caoutchoutés.
11. Tourner la molette de réglage (20) dans le sens horaire jusqu'à ce que le ruban de scie ne glisse plus.
12. Insérer de nouveau la barre anti-poussière (26).
13. Rabattre vers l'arrière (fermer) la protection inférieure du ruban de scie (7).

**Danger !**

Ne refermer les portes du carter que lorsque la protection inférieure du ruban de scie est rabattue vers l'arrière.

14. Refermer les deux portes du carter.

15. Puis :

- Tendre le ruban de scie (voir chapitre 8.2) ;
- Orienter le ruban de scie (voir chapitre 10.2) ;
- Régler les guide-ruban (voir chapitres 10.3 et 10.4) ;
- faire tourner la scie à l'essai au moins une minute ;
- Arrêter la scie, retirer la fiche et contrôler et le cas échéant adapter les réglages.

10.2 Orienter le ruban de scie (régler la course du ruban de scie)

Lorsque le ruban de scie n'est pas entraîné de façon centrée sur les revêtements en caoutchouc, l'inclinaison du touret supérieur du ruban doit être modifiée :

1. Desserrer l'écrou de blocage (27).
2. Tourner la molette de serrage (28) :
 - Si le ruban de scie doit être davantage positionné sur l'arrière de la scie : tourner la molette de réglage (28) dans le sens horaire.
 - Si le ruban de scie doit être davantage positionné sur l'avant de la scie : tourner la molette de réglage (28) dans le sens antihoraire.
3. Resserrer à fond l'écrou de blocage (27).

10.3 Ajustage du guide-ruban supérieur

Le guide-ruban supérieur est composé :

- d'un galet d'appui (qui soutient le ruban par l'arrière),
- de deux roulettes de confort (qui guident le ruban de scie latéralement).

Ces pièces doivent être réajustées après chaque changement de ruban de scie et chaque ajustement du ruban de scie.

**Remarque :**

contrôler périodiquement l'usure des galets et, le cas échéant, changer tous les galets en même temps.

Réglage du galet d'appui

1. Desserrer la vis (30) du galet d'appui.
2. Aligner le galet d'appui (29) (écart galet d'appui/ruban à scie = 0,5 mm – quand le ruban à scie est déplacé à la main, il ne doit pas toucher le galet d'appui).
3. Resserrer à fond la vis du galet d'appui (30).

Réglage des roulettes de confort

4. Desserrer la vis (32) de la roulette de confort.
5. Pousser la roulette de confort (31) jusqu'à temps qu'elle soit positionnée contre le ruban de scie.
6. Resserrer à fond la vis de la roulette de confort (32).
7. Procéder de la même façon pour l'autre côté du ruban de scie.

10.4 Ajustage du guide-ruban inférieur

Le guide-ruban inférieur est composé :

- d'un galet d'appui (qui soutient le ruban par l'arrière),
- de deux roulettes de confort (qui guident le ruban de scie latéralement).

Ces pièces doivent être réglées après chaque changement de ruban et chaque alignement du ruban de scie.

**Remarque :**

contrôler périodiquement l'usure des galets d'appui et des roulettes de confort ; toujours changer les deux roulettes de confort en même temps.

Préparation

1. Ouvrir la porte inférieure du carter et la protection inférieure du ruban de scie (7).

Réglage du galet d'appui

1. Desserrer la vis (34) du galet d'appui.
2. Aligner le galet d'appui (33) (écart galet d'appui/ruban à scie = 0,5 mm – quand le ruban à scie est déplacé à la main, il ne doit pas toucher le galet d'appui).
3. Resserrer à fond la vis du galet d'appui (34).

Réglage des roulettes de confort

4. Desserrer la vis (36) de la roulette de confort.
5. Pousser la roulette de confort (35) jusqu'à temps qu'elle soit positionnée contre le ruban de scie.
6. Resserrer à fond la vis de la roulette de confort (36).
7. Procéder de la même façon pour l'autre côté du ruban de scie.
8. Fermer la protection inférieure du ruban de scie (7).
9. Fermer la porte inférieure du carter.

10.5 Changement des revêtements plastiques

Vérifier régulièrement l'usure des revêtements plastiques des tourets de ruban de scie. Toujours remplacer les revêtements plastiques deux par deux :

1. Retirer le ruban de scie (voir chapitre 10.1).
2. Glisser un petit tournevis sous les revêtements plastiques et les dégager.
3. Mettre en place les nouveaux revêtements plastiques et remonter le ruban de scie.

10.6 Changement de l'insert de table

L'insert de table (12) doit être remplacé lorsque la fente de la scie est abîmée.

1. Dévisser les vis au niveau de l'insert de table.
2. Retirer l'insert de table.
3. Installer le nouvel insert de table.
4. Resserrer les vis au niveau de l'insert de table.

10.7 Nettoyage de la scie

1. Ouvrir la porte inférieure du carter.
2. Enlever les copeaux et la poussière à l'aide d'un aspirateur ou d'un gros pinceau :
 - à l'intérieur de la partie inférieure du carter ;
 - dans les guidages du ruban de scie ;
 - sur les éléments de commande.

10.8 Rangement de la scie

**Danger !**

Entreposer l'appareil de telle sorte :

- qu'il ne puisse pas être mis en marche sans autorisation et
- que personne ne puisse se blesser avec l'appareil immobile.

**Attention !**

Ne pas entreposer l'appareil en plein air ni dans un endroit humide sans protection.

11. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires originaux Metabo.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

- | | | |
|--|--------------|------------|
| A Lame de scie à ruban pour le bois, le plastique, spécialement pour les coupes courbes | 1712x6x0,36 | 0909057175 |
| B Lame de scie à ruban pour bois, plastique - coupe universelle | 1712x12x0,36 | 0909057183 |
| C Lame de scie à ruban pour les métaux NF, les plastiques, l'aluminium, le bois | 1712x12x0,36 | 0909057191 |

D Dispositif de coupe circulaire (hauteur de coupe max. 30 mm) 631327000

E Aspirateur multi-usages Metabo et dispositif d'aspiration (voir catalogue).

F Support à roulettes RS 420 0910053353

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

12. Réparations

**Danger !**

Faire réparer l'outil électrique par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement au réseau Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

13. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

14. Problèmes et dérangements

Vous trouverez ci-dessous une description de problèmes et de solutions que vous pouvez régler vous-même. Si les mesures de dépannage décrites ici ne vous aident pas, consultez le chapitre 12. « Réparation ».

**Danger !**

De nombreux accidents ont lieu à cause de problèmes et de pannes. Par conséquent il faut tenir compte des points suivants :

- avant toute intervention, débrancher la prise secteur.
- Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

Le moteur ne marche pas

Le relais de sous-tension s'est déclenché à la suite d'une chute de tension transitoire.

- L'enclencher de nouveau.
- Pas de tension d'alimentation :

- Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Surchauffe du moteur, due par exemple à un ruban de scie émoussé ou à un bouchon de copeaux dans le carter :

- Remédier à la cause de la surchauffe, laisser refroidir quelques minutes, puis remettre en marche.

Le ruban de scie quitte la ligne de coupe ou se décentre

Le ruban de scie n'est pas centré sur les roues d'entraînement :

- Modifier l'inclinaison du rouleau de ruban de scie supérieur (voir chapitre 10.2).

Le ruban de scie se rompt

Tension du ruban de scie inadaptée :

- Corriger la tension du ruban de scie (voir chapitre 8.2).

Sollicitation trop importante :

- Diminuer la pression exercée contre le ruban de scie.

Ruban de scie inadapté :

- Remplacer le ruban de scie (voir chapitre 10.1) :
- Pièce à usiner mince = ruban de scie étroit,
- Pièce à usiner épaisse = ruban de scie large.

Ruban de scie déformé

Sollicitation trop importante :

- Éviter d'exercer une pression latérale sur le ruban de scie.

Fortes vibrations de la scie

Fixation insuffisante :

- Fixer correctement la scie sur une surface adaptée (voir chapitre 6.2).

Table de sciage lâche :

- Positionner la table de sciage et la fixer.

Fixation du moteur lâche :

- Contrôler les vis de fixation et les resserrer en cas de besoin.

Manchon d'aspiration bouché

Aucun système d'aspiration raccordé ou conduite d'aspiration trop petite.

- Raccorder le système d'aspiration ou augmenter la puissance d'aspiration (vitesse de l'air ≥ 20 m/sec au niveau du manchon d'aspiration des copeaux).

15. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page xy.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

U	= tension secteur
I	= courant nominal
F	= protection par fusible min.
P ₁	= puissance absorbée
P ₂	= puissance débitée
n ₀	= vitesse à vide
v ₀	= vitesse de coupe
S _L	= longueur du ruban de scie
S _B	= largeur du ruban de scie
S _D	= épaisseur max. du ruban de scie
H	= hauteur max. de coupe
B	= passage latéral
W	= plage de pivotement de la table de sciage
A ₁	= dimensions de la machine (LxlxH)
A ₂	= dimensions de la table de sciage (Lxl)
A _h	= hauteur de travail sans socle
m	= poids
D ₁	= diamètre du raccord de la tubulure d'aspiration

~ Courant alternatif

Machine de classe de protection II

Les caractéristiques techniques indiquées font l'objet de tolérances (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut varier plus ou moins. Pour l'estimation, tenez compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur totale de vibration (somme vectorielle de trois directions) calculée selon EN 61029 :

a_h = valeur d'émission des vibrations

K_h = incertitude (vibration)

Niveaux sonores types A évalués :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA}, K_{WA}=incertitude

 Porter des protège-oreilles !

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS